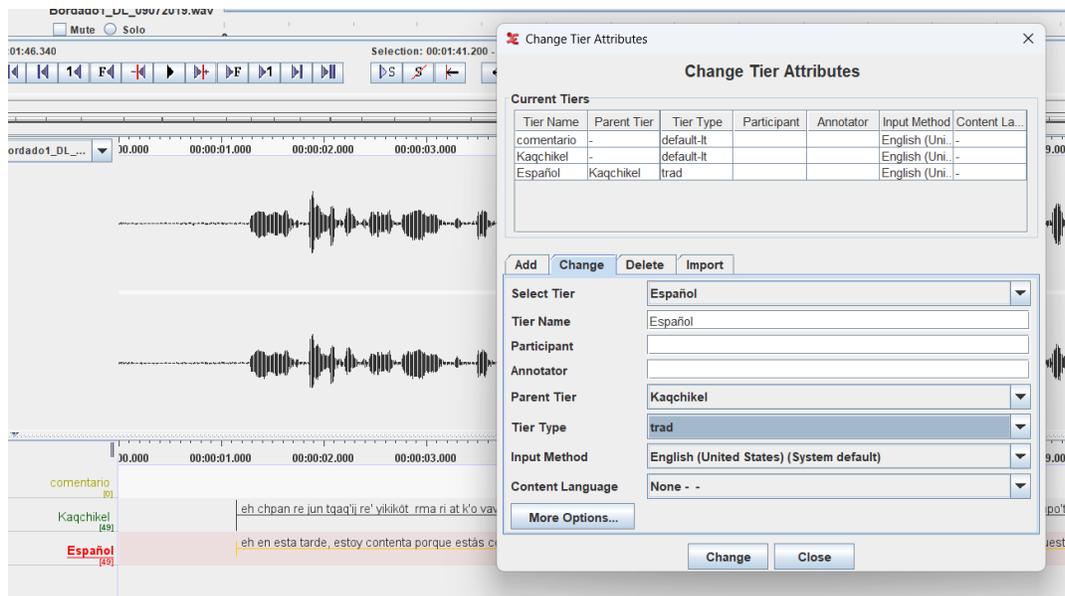# ELAN → FLEx

1 Preparing the tiers in ELAN

Note: As far as I can tell, it is not possible to "bulk edit" files. If you know how to do it, please let me know.

- The text tier (Kaqchikel) should be the parent tier to the translation tier (Español).
- The translation tier should have a distinct type with the "symbolic association" stereotype. For example, Kaqchikel tier is type "default-lt" and Espanol tier is type "trad":
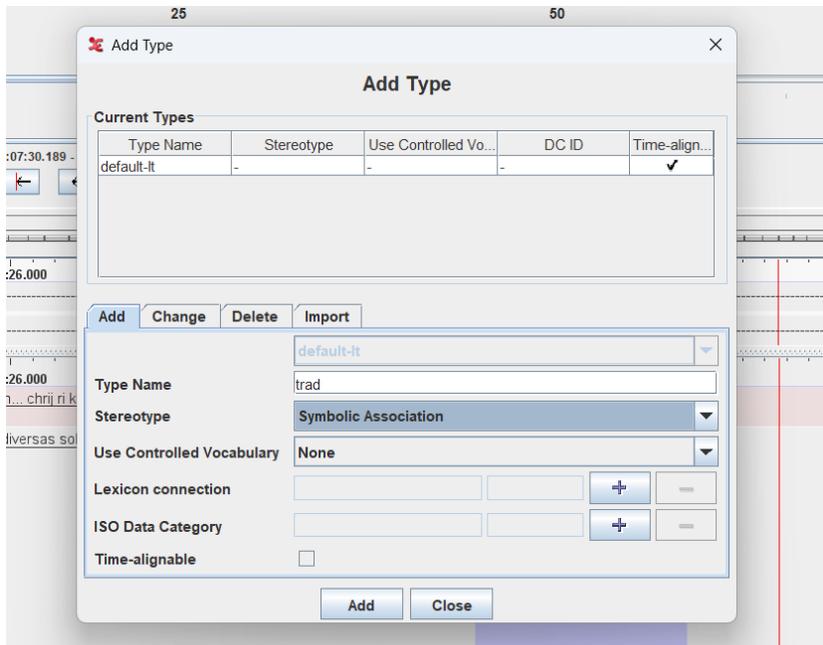

*What if **an existing file** has its tiers in a different configuration? For example, both tiers are of the same type and there is no parent tier.*
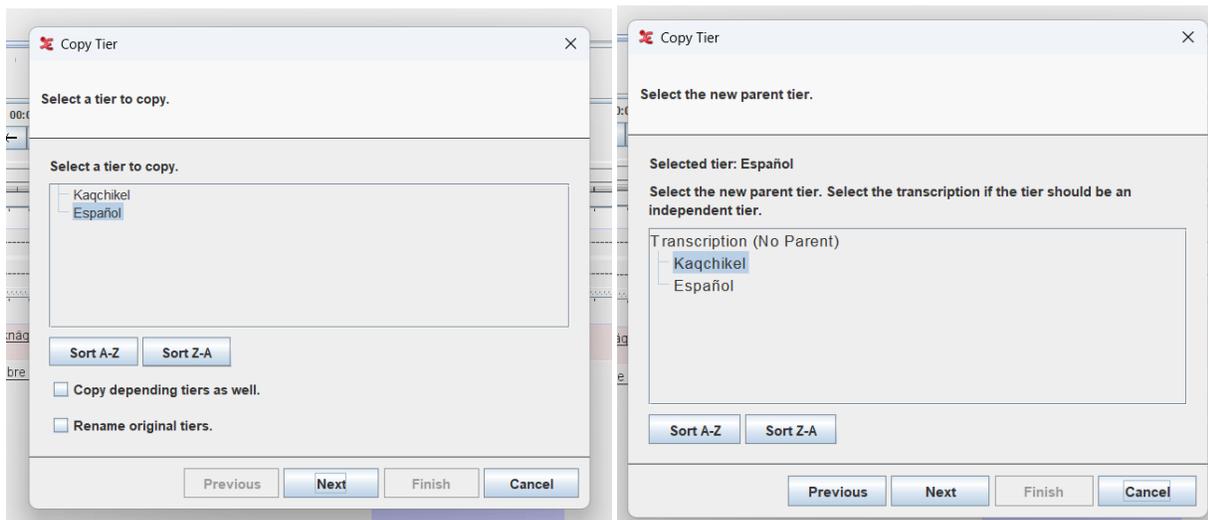
Note: ELAN does not allow changing the parent of an existing tier in an existing file.
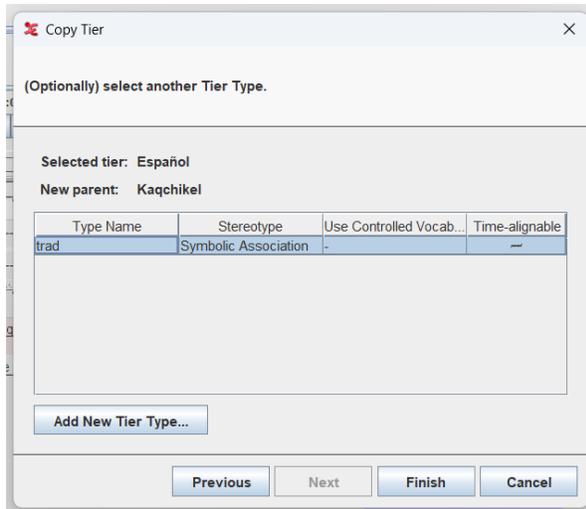
Step-by-step instructions:

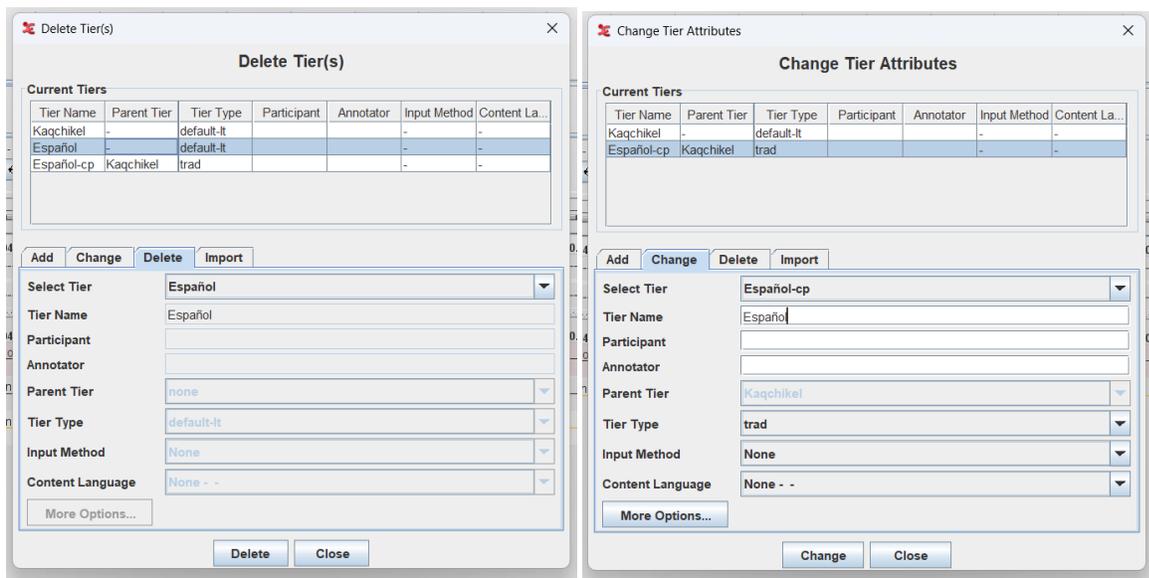(i) Create a new type with the "symbolic association" stereotype: Type>Add New Tier Type

(ii)   Copy the existing translation tier choosing Kaqchikel as its parent tier and changing its type:

(iii)   Delete the original translation tier: Tier>Delete Tier.
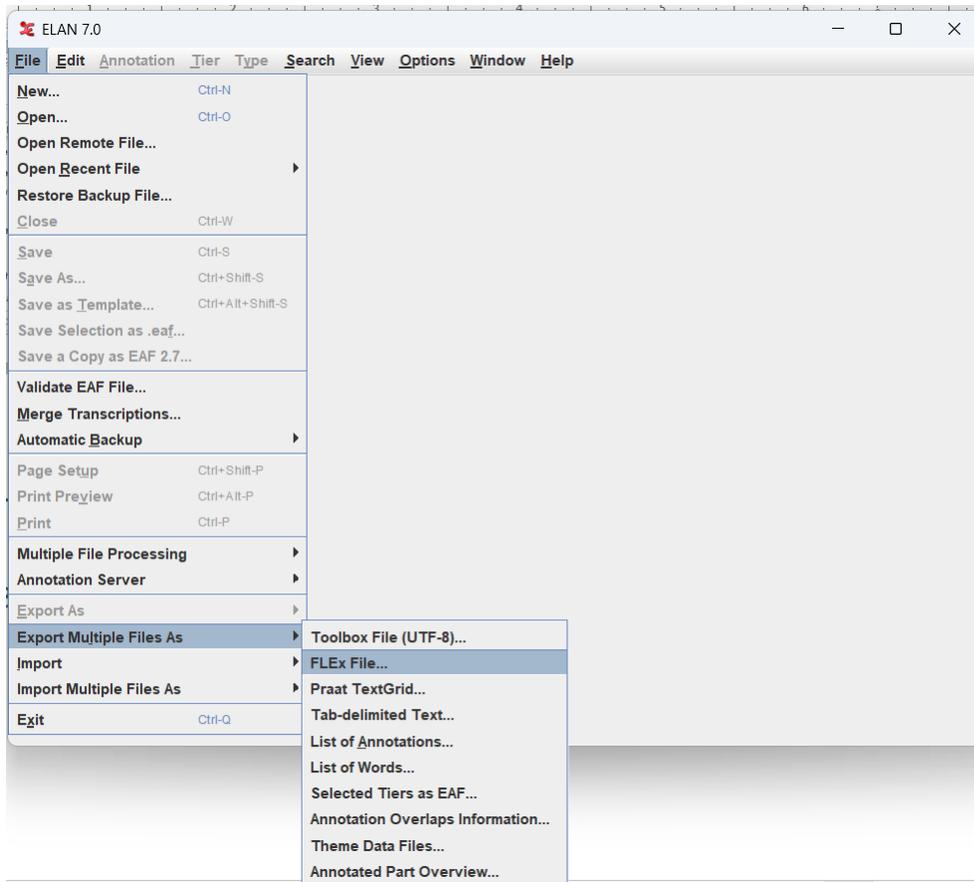   Rename the new translation tier removing "-cp": Tier>Change Tier Attributes

(iv)   Save the result file.

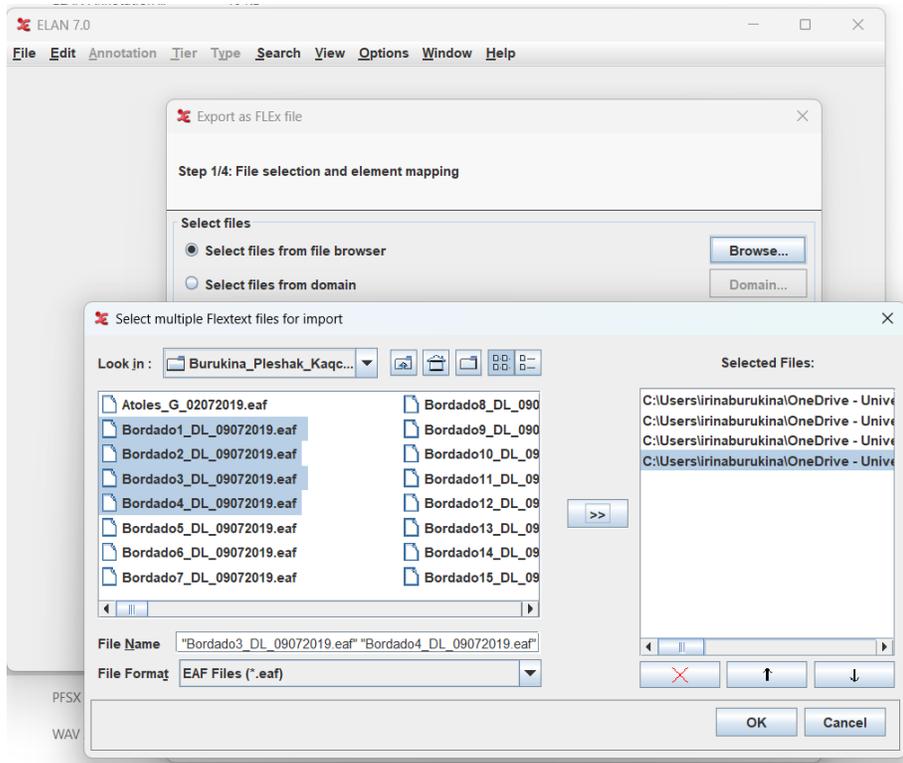# 2 ELAN → FLEx, step by step

Note: ELAN allows bulk export. FLEx doesn't really allow bulk import.
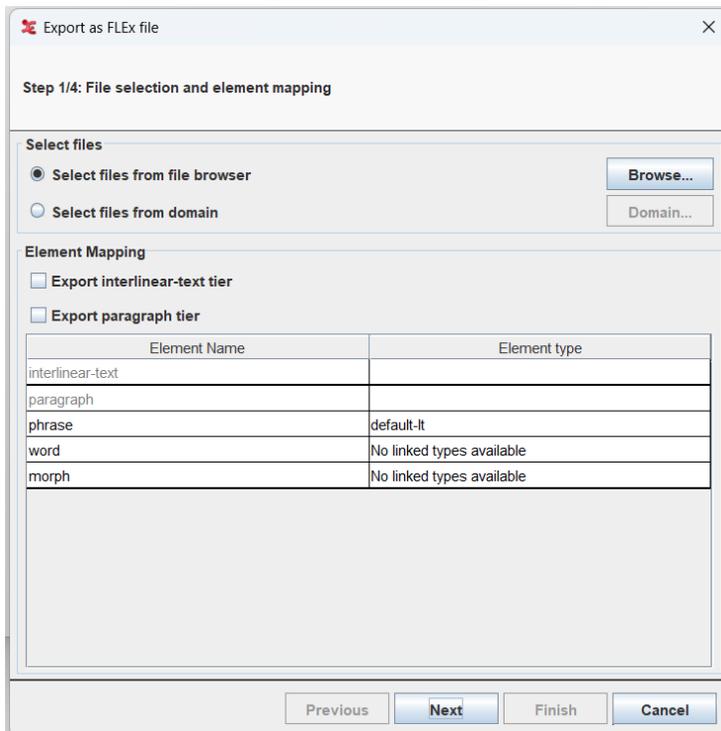
2.1 Bulk export from ELAN

(i)   ELAN>File>Export Multiple Files As>FLEx File...
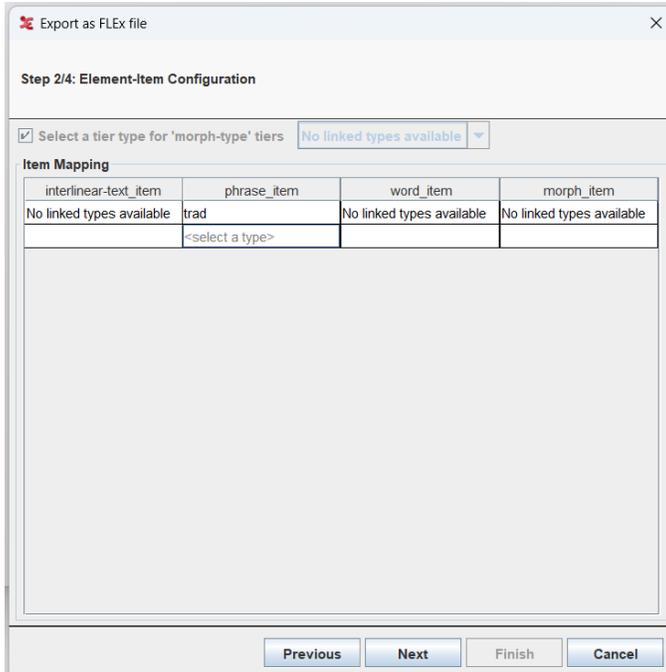
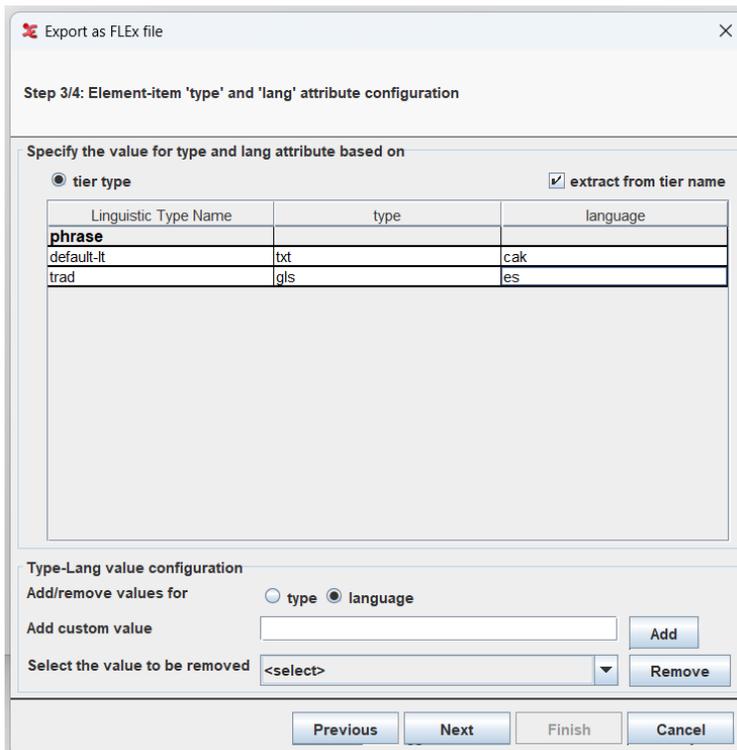(ii)   Select files from file browser – press "Browse" and select multiple eaf files

(iii)   Leave the other settings default and press Next

(iv)   Select trad as phrase item. Remove equi/other tier types if present

(v) Add custom values for two languages: cak and es. Specify the types and languages as follows. Txt will be the main text and gls will be the translation/glosses.
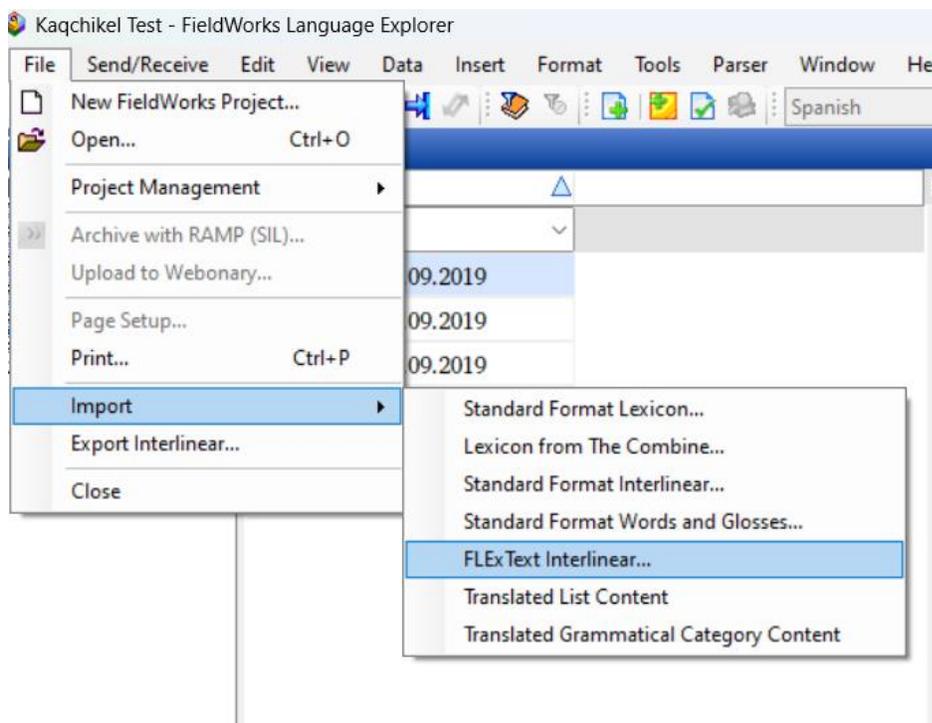

(vi) Press Next and then Finish (in the last window select a folder in which to save the result files).

(vii) If you open the result flexfile in Notepad, it will look like this:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document version="2">
    <interlinear-text guid="04200203-161c-4662-88a6-f4da09e6eb49">
        <paragraphs>
            <paragraph guid="8daf4b9e-d6a8-4bf6-aed6-d0050d454bc0">
                <phrases>
                    <phrase begin-time-offset="1600"
                        end-time-offset="12790"
                        guid="cd885857-e9b5-42ec-af28-c6746906ceb3"
                        media-file="a4122e8e-c2ec-409d-9c44-6df2ce3c40c9" speaker="">
                        <item lang="cak" type="txt">ah! xinmestaj chjun ingrediente, ri saqmolo' y chpan ri ri ri ri jun libra ronojel ri'..</item>
                        <item lang="es" type="gls">Ah olvidé otro ingrediente, el huevo y en una libra todo eso.</item>
                    </phrase>
                </phrases>
            </paragraph>
```

2.2 Import to FLEx

(i)   File>Import>FLEx Text Interlinear

(ii)   Select a file, complete.

(iii)   Name the result text:

Note: ".." may separate phrases into separate lines. Edit Baseline to avoid this.